



Bluetooth™ Headset
HBH-PV702
English
Español
Deutsch
Français

Sony Ericsson

Bluetooth™ Headset HBH-PV702



User Guide

Guía del usuario

Bedienungsanleitung

Guide d'utilisation

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Sony Ericsson HBH-PV702

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2006

Publication number: LZT 108 9150/3 R1A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

This product is leadfree and halogenfree.



Bluetooth™ headset HBH-PV702

The Bluetooth™ headset HBH-PV702 can be connected to any device with Bluetooth wireless technology that supports the handsfree or headset profile. This user guide focuses on usage with a Sony Ericsson mobile phone.

Auricular Bluetooth™ HBH-PV702

El auricular Bluetooth™ HBH-PV702 puede conectarse a cualquier dispositivo que disponga de tecnología inalámbrica Bluetooth y que admita perfiles de manos libres o de auricular. Esta guía del usuario se centra en la utilización del dispositivo con un teléfono móvil de Sony Ericsson.

Bluetooth™ Headset HBH-PV702

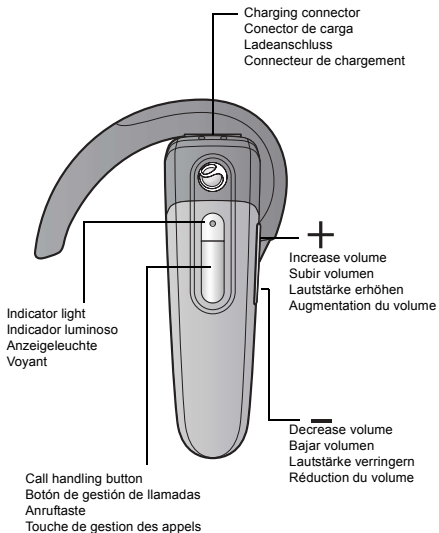
Das Bluetooth™ Headset HBH-PV702 kann an jedes Gerät angeschlossen werden, das mit der Bluetooth Funktechnik ausgestattet ist und das Profil „Handsfree“ oder „Headset“ unterstützt. Diese Bedienungsanleitung konzentriert sich auf die Benutzung des Headsets mit einem Mobiltelefon von Sony Ericsson.

Oreillette Bluetooth™ HBH-PV702

L'oreillette Bluetooth™ HBH-PV702 peut être reliée à tout périphérique doté de la technologie sans fil Bluetooth prenant en charge le profil Kit mains libres ou Casque. Ce Guide d'utilisation décrit essentiellement l'utilisation de l'oreillette avec un téléphone mobile Sony Ericsson.

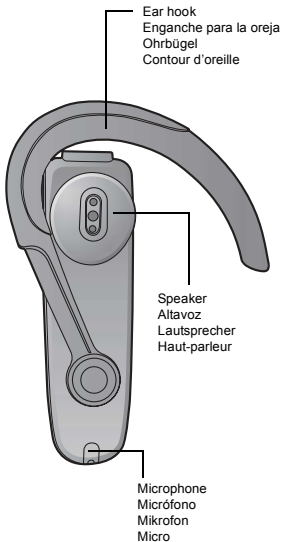
Front
Parte delantera
Vorderseite
Face avant

4



Back
Parte posterior
Rückseite
Face arrière

5



User guide symbols

Símbolos de la guía del usuario

Symbole in der Bedienungsanleitung

Symboles du Guide d'utilisation



Green flash
Flash verde
Grünes Blinklicht
Clignotement vert



Red flash
Flash rojo
Rotes Blinklicht
Clignotement rouge



Steady green light
Luz verde fija
Grünes Dauerlicht
Vert continu



Steady red light
Luz roja fija
Rotes Dauerlicht
Rouge continu



Ring signal
Señal de timbre
Anrufsignal
Sonnerie



Beep tone
Tono de pitido
Signalton
Bip



Press and release
Pulsar y soltar
Drücken und loslassen
Appuyer et relâcher



Press and hold
Mantener pulsado
Drücken und halten
Maintenir enfoncé



Press simultaneously
Pulsar
simultáneamente
Gleichzeitig drücken
Appuyer
simultanément



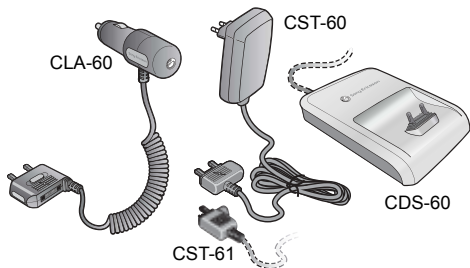
Press and hold
simultaneously
Mantener pulsado
simultáneamente
Gleichzeitig drücken
und halten
Appuyer et maintenir
enfoncés
simultanément

Compatible chargers

Cargadores compatibles

Kompatible Ladegeräte

Chargeurs compatibles



First time use: Charge approximately 8 hours.

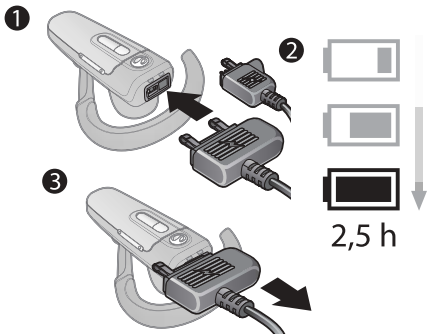
Utilización por primera vez: Realice una carga de aproximadamente 8 horas.

Erstbenutzung: Laden Sie das Gerät ca. 8 Stunden.

Première utilisation : Chargez pendant 8 heures environ.

Charging
Carga
Laden
Chargement

8



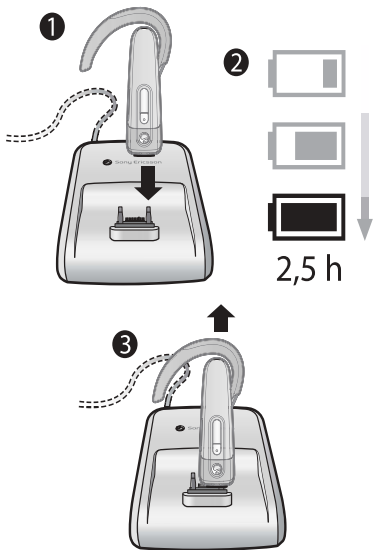
Charging
Carga
Laden
Chargement



Fully charged
Completamente cargado
Vollständig geladen
Charge complète

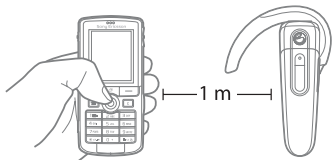


Battery needs charging
Debe cargar la batería
Akku muss geladen werden
La batterie doit être rechargée.



Adding the headset to the phone (pairing)
Añadir el auricular al teléfono (acoplamiento)
Headset mit dem Telefon koppeln
Ajout de l'oreillette au téléphone (jumelage)

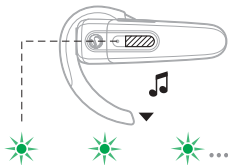
10



Before you can use your Bluetooth headset with your phone it has to be added once to the phone. Follow the instructions in the phone user guide on how to turn on the Bluetooth function in your phone.

1. Turn on the Bluetooth function in your phone.
2. Make sure Bluetooth visibility is on in your phone. This makes your phone visible to other Bluetooth devices.
3. Prepare your headset according to page 15.
4. Prepare your phone according to the phone user guide on how to add a Bluetooth device. Please note that for some phones you may need to enter a passcode. **The headset passcode is 0000.**

The headset beeps and the indicator light flashes green when successfully added.

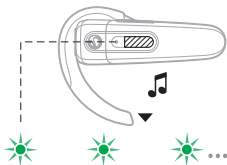


After you have added the headset to the phone, the headset automatically connects to the phone as soon as it is turned on and within range (for example when you receive or make calls).

Para poder utilizar el auricular Bluetooth con el teléfono, debe añadirlo al teléfono. Siga las instrucciones de la guía del usuario sobre cómo activar al función Bluetooth en el teléfono.

1. Active la función Bluetooth en el teléfono.
2. Compruebe la visibilidad Bluetooth en el teléfono. Esto hará que otros dispositivos Bluetooth puedan ver su teléfono.
3. Prepare el auricular según se describe en la página 15.
4. Prepare su teléfono siguiendo las instrucciones sobre enlace o asociación de dispositivos Bluetooth que aparezcan en la guía del usuario del mismo. Tenga en cuenta que, para algunos teléfonos, puede ser necesario introducir un código maestro. **El código maestro del auricular es 0000.**

El auricular emite un pitido y el indicador luminoso parpadea en color verde cuando se añade correctamente.

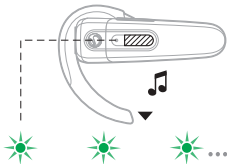


Después de añadir el auricular al teléfono, el auricular se conectará automáticamente al teléfono tan pronto como se encienda y se encuentre dentro del alcance (por ejemplo, al recibir o realizar llamadas).

Damit Sie das Bluetooth Headset mit dem Telefon nutzen können, muss es mit dem Telefon gekoppelt werden. Führen Sie die in der Telefon-Bedienungsanleitung angegebenen Schritte zum Aktivieren der Bluetooth Funktion aus.

1. Schalten Sie die Bluetooth Funktion im Telefon ein.
2. Achten Sie darauf, dass die Bluetooth Sichtbarkeit im Telefon aktiviert ist. Dadurch wird das Telefon für andere Bluetooth Geräte sichtbar.
3. Bereiten Sie das Headset vor (siehe Seite 15).
4. Bereiten Sie das Telefon mit den in der zugehörigen Bedienungsanleitung angegebenen Schritten auf das Koppeln eines Bluetooth Geräts vor. Bei einigen Telefonen müssen Sie eine Kennung eingeben. **Die Kennung des Headsets lautet 0000.**

Das Headset gibt einen Signalton aus und die Anzeigeleuchte blinkt grün, sobald es gekoppelt wurde.

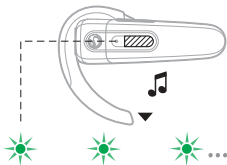


Nachdem das Headset mit dem Telefon gekoppelt wurde, stellt es automatisch die Verbindung zum Telefon her, wenn es eingeschaltet ist und in Reichweite gelangt, damit Sie z. B. telefonieren können.

Avant d'utiliser l'oreillette Bluetooth avec votre téléphone, vous devez l'ajouter à celui-ci. Suivez les instructions du Guide d'utilisation du téléphone relatives à l'activation de la fonction Bluetooth sur votre téléphone.

1. Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone.
2. Assurez-vous que la visibilité Bluetooth est activée sur votre téléphone. Votre téléphone est alors visible par les autres périphériques Bluetooth.
3. Préparez votre oreillette de la manière indiquée page 15.
4. Préparez votre téléphone conformément aux instructions de son Guide d'utilisation relatives à l'ajout d'un périphérique Bluetooth. Notez que certains téléphones peuvent exiger la saisie d'un code d'accès. **Le code d'accès de l'oreillette est 0000.**

L'oreillette émet un bip et le voyant clignote en vert lorsqu'elle est correctement ajoutée.



Une fois que vous avez ajouté l'oreillette au téléphone, elle s'y connecte automatiquement dès sa mise sous tension pour autant qu'elle soit à portée de celui-ci (notamment lorsque vous recevez et émettez un appel).

Preparing the headset

Preparar el auricular

Headset vorbereiten

Préparation de l'oreillette

Make sure the headset is turned off (see page 17).

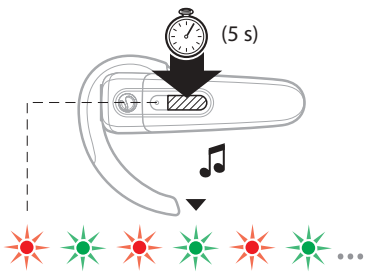
Asegúrese de que el auricular está apagado (consulte la página 17).

Das Headset muss eingeschaltet sein (siehe Seite 17).

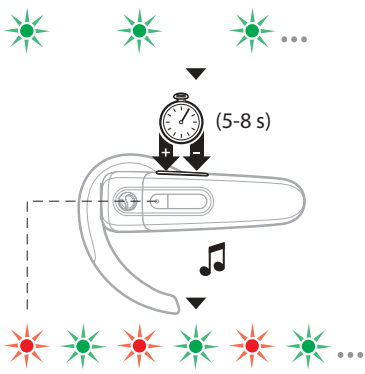
Assurez-vous que l'oreillette est hors tension (voir page 17).

- **A:** Press and hold the call handling button and make sure the indicator light flashes red and green. **B:** If the headset only flashes green, press and hold the volume buttons until the indicator light flashes red and green.
- **A:** mantenga pulsado el botón de gestión de llamadas y asegúrese de que el indicador luminoso parpadea en rojo y verde. **B:** si el indicador luminoso sólo parpadea en verde, mantenga pulsados los botones de volumen hasta que parpadee en rojo y verde.
- **A:** Drücken und halten Sie die Anruftaste und überprüfen Sie, ob die Anzeigeleuchte rot und grün blinkt. **B:** Wenn das Headset nur grün blinkt, drücken und halten Sie die Lautstärketasten, bis die Anzeigeleuchte rot und grün blinkt.
- **A :** Maintenez enfoncée la touche de gestion des appels et vérifiez que le voyant clignote en rouge et vert. **B :** Si l'oreillette ne clignote qu'en vert, maintenez enfoncées les touches du volume jusqu'à ce que le voyant clignote en rouge et vert.

A



B



Turning the headset on (and off)

Encender (y apagar) el auricular

Headset ein- und ausschalten

Mise sous (et hors) tension de l'oreillette

On

Encender

Ein

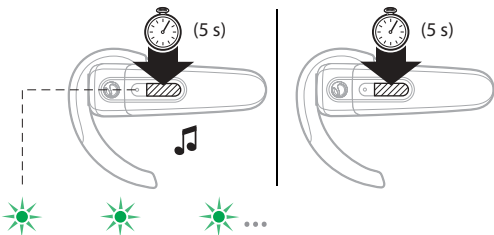
Sous tension

Off

Apagar

Aus

Hors tension



Note: If the indicator light flashes red and green your headset is ready to be added to a phone (see page 10).

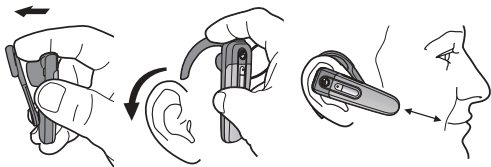
Nota: si el indicador luminoso parpadea en rojo y verde, el auricular está listo para que lo acople al teléfono (consulte la página 10).

Hinweis: Wenn die Anzeigeleuchte rot und grün blinkt, kann das Headset mit dem Telefon gekoppelt werden (siehe Seite 10).

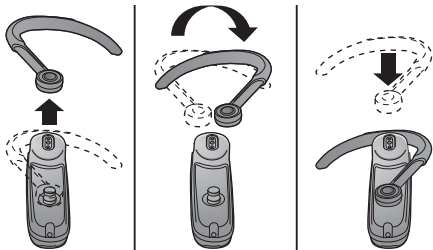
Remarque : Si le voyant clignote en rouge et vert, votre oreillette est prête à être ajoutée à un téléphone (voir page 10).

Putting the headset on
Forma de colocarse el auricular
Headset aufsetzen
Port de l'oreillette

18



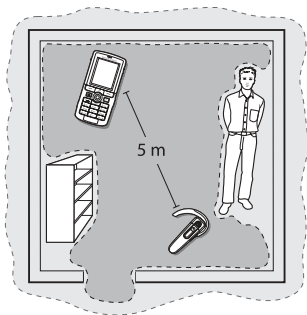
Left-ear use
Utilización en la oreja izquierda
Benutzung im linken Ohr
Port à l'oreille gauche



Calling
Llamadas
Anrufen
Appel

19

Range
Alcance
Reichweite
Portée



Optimal performance
Rendimiento óptimo
Optimale Leistung
Niveau de performance optimal

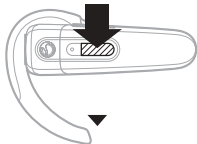


Limited performance
Rendimiento limitado
Eingeschränkte Leistung
Niveau de performance limité

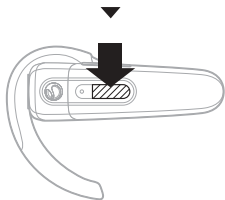
Making a call
Realizar llamadas
Anruf ausführen
Emission d'un appel



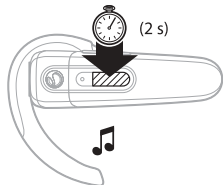
Answering a call
Contestar llamadas
Anruf annehmen
Réponse à un appel



Ending a call
Finalizar llamadas
Anruf beenden
Fin d'un appel



Rejecting a call
Rechazar llamadas
Anruf abweisen
Refus d'un appel



Using voice commands

Utilizar los comandos de voz

Sprachbefehle verwenden

Utilisation des commandes vocales

Voice commands, such as dial, redial, answer and reject, can be useful when using the headset. For more information on voice commands, and to know if your phone supports it, refer to the phone user guide.



Las funciones por comandos de voz, tales como marcar, remarcar, responder o rechazar una llamada, pueden ser útiles cuando se está utilizando el auricular. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, y si el teléfono lo admite, consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.



Sprachbefehle (z. B. Wählen, Wahlwiederholung, Annehmen oder Abweisen von Anrufen) sind bei Verwendung des Headsets hilfreich. Weitere Informationen zu Sprachbefehlen und deren Unterstützung durch das Telefon finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.



Les commandes vocales telles que la numérotation, la renumérotation, la réception d'appels et le refus d'appels peuvent s'avérer utiles lorsque vous utilisez l'oreillette. Pour plus d'informations sur les commandes vocales et pour savoir si votre téléphone les prend en charge, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.



Making a call using voice commands

Realizar llamadas mediante comandos de voz

Anruf sprachgesteuert tätigen

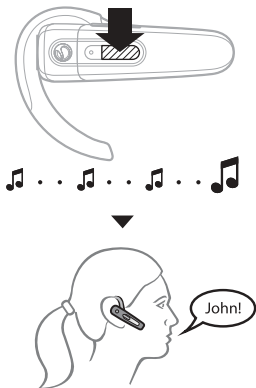
Emission d'un appel à l'aide des commandes vocales

Make sure that voice commands are enabled and recorded in your phone before you start using them.

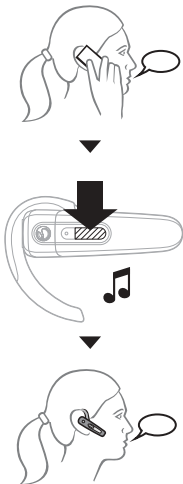
Asegúrese de que los comandos de voz están activados y de que se han grabado en el teléfono antes de empezar a utilizarlos.

Sie müssen die Sprachbefehlsfunktion im Telefon aktivieren und Sprachbefehle aufnehmen, damit Sie die Funktion nutzen können.

Assurez-vous que les commandes vocales sont activées et enregistrées dans le téléphone avant de les utiliser.



Transferring a call
Transferir llamadas
Anruf übertragen
Transfert d'un appel



To transfer a call from headset to phone, refer to the phone user guide.

Si desea transferir una llamada del auricular al teléfono, consulte la guía del usuario.

Die Übertragung eines Anrufs vom Headset zum Telefon ist in der Bedienungsanleitung des Telefons beschrieben.

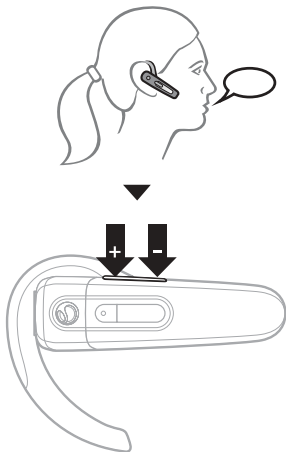
Pour transférer un appel de l'oreillette au téléphone, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

Turning the microphone off (and on) during a call

Apagar (y encender) el micrófono durante una llamada

Mikrofon während eines Anrufs aus- und einschalten

Désactivation (et activation) du micro en cours d'appel

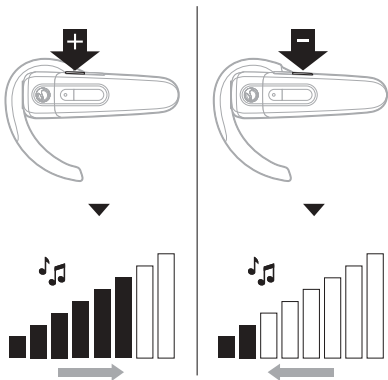


Adjusting ring volume (in standby mode)

Ajustar el volumen del timbre (en el modo de espera)

Ruftonlautstärke einstellen (im Standby-Modus)

Réglage du volume de la sonnerie (en mode veille)

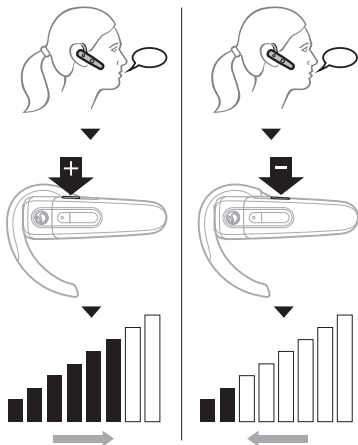


Adjusting speaker volume (during a call)

Ajustar el volumen del altavoz (en el modo de espera)

Lautstärke des Lautsprechers einstellen (während eines Anrufs)

Réglage du volume du haut-parleur (en cours d'appel)



Warning! Loud volume could damage your hearing.

¡Advertencia! Un volumen alto podría dañarle el oído.

Warnung: Hohe Lautstärken können Gehörschäden verursachen.

Avertissement ! Un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe.

Master reset

Reinicio maestro

Alles zurücksetzen

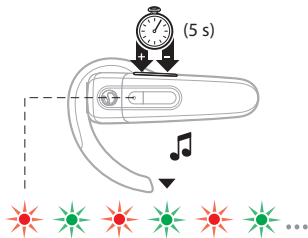
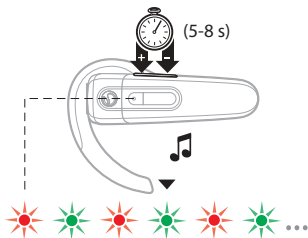
Réinitialisation générale

Make sure the headset is turned on (see page 17).

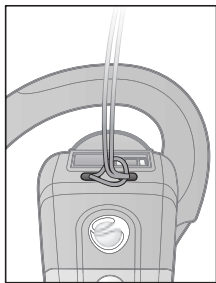
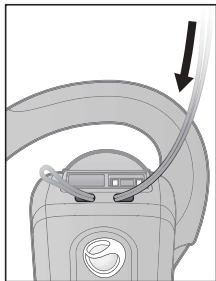
Asegúrese de que el auricular está encendido (consulte la página 17).

Das Headset muss eingeschaltet sein (siehe Seite 17).

Assurez-vous que l'oreillette est sous tension (voir page 17).



Attaching the strap
Colocar el cordón
Trageschleife anbringen
Fixation de la sangle



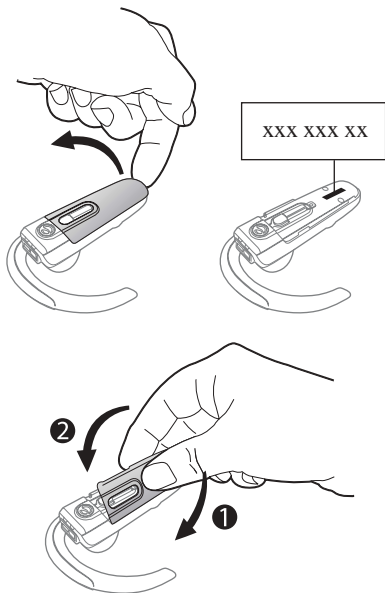
Viewing regulatory information

Ver información reguladora

Zulassungshinweise lesen

Affichage des informations réglementaire

30



No connection between headset and phone

Make sure the headset is charged and within range of the phone (see page 8 and 19). Check or redo the Bluetooth settings in the phone. Try to pair the headset again.

For more information on the Bluetooth wireless technology and pairing, go to www.sonyericsson.com/learnabout.

The headset is automatically switched off

- The battery is too low. Charge the headset (see page 8).
- The headset switches off if you do not add it to the phone within 10 minutes. Prepare the headset again (see page 15).

Unexpected behaviour

Do a master reset (see page 28). After a master reset the headset is reset to factory settings and the paired Bluetooth devices are removed from your phone.

Battery capacity

A battery that has been infrequently used or a new one, could have reduced capacity. It may need to be charged/discharged a number of times (see page 8).

El auricular y el teléfono no conectan

Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono (consulte la página 8 y 19).

Compruebe los ajustes de Bluetooth o vuelva a configurarlos en el teléfono. Intente emparejar de nuevo el auricular.

Si desea más información sobre la tecnología inalámbrica Bluetooth y el acoplamiento, vaya a www.sonyericsson.com/learnabout.

El auricular se apaga solo

- La batería tiene poca carga. Cargar el auricular (consulte la página 8).
- El auricular se apaga si se tarda en enlazar un teléfono más de diez minutos. Preparar el auricular (consulte la página 15).

Comportamiento imprevisto

Restablecer la configuración inicial (consulte la página 28). Cuando se restablece la configuración inicial, el auricular recupera los ajustes de fábrica y los dispositivos Bluetooth acoplados desaparecen del teléfono.

Capacidad de la batería

Una batería que no se ha utilizado con frecuencia o una batería nueva pueden tener reducida la capacidad. Es posible que deba cargarla y descargarla varias veces (consulte la página 8).

Keine Verbindung zwischen Headset und Telefon

Achten Sie darauf, dass das Headset geladen ist und sich in Reichweite des Telefons befindet (siehe Seite 8 und 19). Überprüfen oder korrigieren Sie die Bluetooth Einstellungen im Telefon. Wiederholen Sie das Koppeln des Headsets.

Weitere Informationen zur Bluetooth Funktechnik und zum Koppeln finden Sie unter www.sonyericsson.com/learnabout.

Das Headset wird automatisch ausgeschaltet

- Der Akku ist nicht mehr ausreichend geladen. Laden Sie das Headset (siehe Seite 8).
- Das Headset schaltet sich aus, wenn Sie es nicht innerhalb von 10 Minuten mit dem Telefon koppeln. Bereiten Sie das Headset erneut vor (siehe Seite 15).

Unerwartetes Verhalten

Führen Sie eine vollständige Zurücksetzung durch (siehe Seite 28). Bei einer Zurücksetzung des Headsets auf die Werkseinstellungen wird die Koppelung mit dem Telefon gelöscht.

Akkukapazität

Ein nur wenig benutzter Akku oder ein neuer Akku kann eine geringe Kapazität aufweisen. Er muss dann mehrmals ge- und entladen werden (siehe Seite 8).

Absence de connexion entre l'oreillette et le téléphone

34

Assurez-vous que l'oreillette est chargée et à portée du téléphone (voir page 8 et 19). Vérifiez ou réglez de nouveau les paramètres Bluetooth du téléphone. Essayez de nouveau de jumeler l'oreillette.

Pour plus d'informations sur la technologie sans fil Bluetooth et le jumelage, visitez www.sonyericsson.com/learnabout.

L'oreillette se met automatiquement hors tension

- La batterie est trop faible. Rechargez l'oreillette (voir page 8).
- L'oreillette se met hors tension si vous ne l'ajoutez pas au téléphone dans les 10 minutes. Préparez de nouveau l'oreillette (voir page 15).

Comportement inattendu

Procédez à une réinitialisation générale (voir page 28).

Au terme de la réinitialisation générale, l'oreillette retrouve ses réglages d'usine et les périphériques Bluetooth jumelés sont supprimés de votre téléphone.

Capacité de la batterie

Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée régulièrement peut présenter une capacité réduite. Il se peut que vous deviez la recharger/décharger plusieurs fois (voir page 8).

www.sonyericsson.com/support/

Declaration of conformity

35

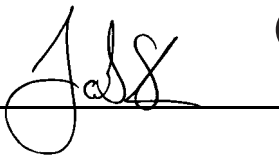
We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB**
of
Nya Vattentornet
221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product
Sony Ericsson type DDA-0002006

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, October 2006

CE 0682



Jacob Sten, Head of Product Business Unit Accessories

We fulfill the R&TTE Directive.

Cumplimos con la directiva R&TTE.

Die Anforderungen der Richtlinie für Funk- und Fernmeldegeräte werden erfüllt.

Nous nous conformons à la Directive R&TTE.

www.sonyericsson.com



Sony Ericsson

Sony Ericsson Mobile Communications AB
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 9150/3 R1A

Printed in **XXXX**